



Orange Line

PKW-REIFEN REPARATURANLEITUNG

CAR TYRE REPAIR MANUAL /

NÁVOD NA OPRAVU PNEUMATIK PRO OSOBNÍ AUTOMOBILY

				CAR					LIGHT TRUCK	
Width		Length		Sidewall						
in	mm	in	mm	Q	T	H	V	ZR	LI bis 121	
1/8	3	1/8	3	110	110	110	110	-	112	
1/4	6	3/8	10	110	110	112	-	-	114	
3/8	10	1/2	13	110	112	114	-	-	120	
1/2	13	1 1/5	30	112	114	-	-	-	120	
3/4	20	1 3/8	35	114	-	-	-	-	-	
		Diameter		Crown						
in	mm	in	mm	Q	T	H	V	ZR	LI bis 121	
1/8	3	1/8	3	110	110	110	110	110	110	
1/4	6	1/4	6	110	110	110	112	-	112	
3/8	10	3/8	10	110	112	112	-	-	114	
1/2	13	1/2	13	112	114	-	-	-	120	
3/4	20	3/4	20	114	-	-	-	-	-	
		Diameter		Shoulder						
in	mm	in	mm	Q	T	H	V	ZR	LI bis 121	
1/8	3	1/8	3	110	110	110	110	-	114	
1/4	6	1/4	6	110	112	112	-	-	120	
5/16	8	5/16	8	112	-	-	-	-	120	

PURO / PUSO-Chart	C Ø max. mm	80%	70%	Crossply
	Index			
	3	PURO-30	PURO-30	PURO-30
	4,5	PURO-50	PURO-50	PURO-50
		PUSO-45	PUSO-45	PUSO-45
	6	-	PURO-70	PURO-70
			PUSO-55	PUSO-55
	H-V			
	3	PURO-30	PURO-30	-
	4,5	PURO-50	PURO-50	-
		PUSO-45	PUSO-45	-
	6	-	PURO-70	-
			PUSO-55	-
	W-ZR			
	3	-	PURO-30	-
	Index all			
	3	-	PURO-30	PURO-30
	4,5	-	PURO-50	PURO-50
			PUSO-45	PUSO-45
	6	-	PURO-70	PURO-70
			PUSO-55	PUSO-55

The SHOULDER is defined as 1 1/2 inches (40 mm) in from the outside edge of the tread footprint

The NON-REPAIRABLE AREA is defined by the tire type/size as listed below

Tire Type or Size	inch	mm
Passenger & light truck (< 1/2 ton)	1 1/2	40
6.50 - 7.00	2 1/2	65
7.50 - 16.00	3	75
17.00 - 23.50	3 1/2	90

The NON-REPAIRABLE AREA is measured from the bead toe down the inside of the innerliner of the tire.

BIAS REPAIR (CAR / TRUCK)														
"C" Max-Injury	in	mm	4 (B)	6 (C)	8 (D)	10 (E)	12 (F)	14 (G)	16 (H)	18 (J)	20 (L)	22 (M)	24 (N)	
														1/8
1/4	6	Super	Super	Super	03	03	03	03	03	03	03	03	04	04
3/8	10	Super	03	03	03	03	03	03	04	04	04	04	05	05
1/2	15	03	03	03	04	04	04	04	04	05	05	05	05	06
3/4	20	03	03	04	04	04	05	05	05	05	05	06	06	06
1	25	03	04	04	05	05	05	06	06	06	06	06	07	07
1 3/8	35	04	04	05	05	06	06	06	06	07	07	07	07	-
2	50	05	05	05	06	06	06	07	07	07	-	-	-	-
2 1/2	65	-	06	06	06	07	07	07	07	-	-	-	-	-
3	75	-	-	-	07	07	07	07	-	-	-	-	-	-

Diese Anwendungstabellen entsprechen den internationalen Reparaturstandards, die aufgrund praktischer Erfahrungen, Prüfstandskontrollen und Laboruntersuchungen festgelegt wurden. SIE SIND NICHT TEIL REGIONALER ODER NATIONALER NORMEN, DIE GEGEBENFALLS IN IHREM GEBIET GELTEN, NOCH SOLLEN SIE DAFÜR ALS REFERENZWERTE GELTEN. Beachten Sie die in den Tabellen vorgegebenen Grenzwerte und Einschränkungen für Schadensreparatur. Bevor Sie einen Reifen reparieren, muss er unbedingt gründlich daraufhin untersucht werden, ob er reparabel ist und wieder sicher genutzt werden kann. Befolgen Sie stets die im jeweiligen PREMA Handbuch oder den Handbüchern beschriebenen Reparaturanleitungen für eine sachgerechte Reparatur. Für eine zuverlässige Reparatur muss der Reifen von der Felge demontiert, überprüft und von innen aus mit einem geeigneten Reparaturkörper und Füllmaterial repariert werden. Beachten Sie stets die Einschränkungen des Reifenherstellers zur Reifenreparatur. Produkt ist AUSSCHLIESSLICH zur Verarbeitung mit chemischen Produkten und Zementen von PREMA geeignet. Bei Schäden aufgrund Verwendung ungeeigneter Materialien kann keine Haftung übernommen werden.

These Repair Charts reflect international repair standards, determined on the basis of practical experience, bench checks and laboratory tests. THEY NEITHER INCORPORATE NOR ARE INTENDED AS A REFERENCE TO LOCAL, STATE, OR NATIONAL STANDARDS THAT MAY EXIST IN YOUR COMMUNITY. Stay within the limitations for repairable injuries indicated by the charts. When repairing a tyre, it is imperative that a complete inspection be conducted to ensure that the tyre is fit to be repaired and safely returned to service. Always follow proper repair procedures as illustrated in the appropriate PREMA repair manual(s). No tyre can be safely repaired without demounting it from the rim, giving it a complete inspection and properly repairing the injury with the appropriate inside repair unit and filler material. Always consult the tyre manufacturer for the repair limits. Product is suitable ONLY for installation in combination with PREMA chemicals and cements. Injury must be filled with appropriate PREMA repair materials. No liability can be assumed in case unsuitable materials are used. Product is suitable ONLY for installation in combination with PREMA chemicals and cements. No liability can be assumed in case unsuitable materials are used.

Tyto aplikační tabulky odpovídají mezinárodním standardům pro opravy pneumatik, které byly stanoveny na základě praktických zkušeností, kontrol zkušebních stojanů a laboratorních zkoušek. NETVORÍ SOUČÁST REGIONÁLNÍCH NEBO NÁRODNÍCH NOREM, KTERÉ MOHOU PŘÍPADNĚ PLATIT VE VAŠÍ OBLASTI, ANI JE NELZE CHÁPAT JAKO REFERENČNÍ HODNOTY V TOMTO SMYSLU. Respektujte mezní hodnoty uvedené v tabulkách a omezení platná pro opravy poškození. Před započítím opravy pneumatiky je bezpodmínečně potřeba ji důkladně prověřit, zda je opravitelná a zda je možné ji poté opět bezpečně používat. Pro zaručení řádného provedení opravy vždy dodržujte návody k opravám popsané v příručce PREMA nebo v dalších relevantních příručkách. Aby byla oprava spolehlivá, musí se pneumatika vždy demontovat z ráfku, zkontrolovat a opravit zevnitř pomocí vhodného opravného tělesa a výplňového materiálu. Vždy respektujte omezení stanovená výrobcem pneumatiky ohledně možnosti jejich oprav. Tento výrobek je vhodný VYHRADNĚ pro zpracování pomocí chemických produktů a cementů PREMA. Za škody způsobené použitím nevhodných materiálů nebude brána odpovědnost.



WESENTLICHE ARBEITSSCHRITTE EINER REIFENREPARATUR

BASIC STEPS OF TYRE REPAIR / PODSTATNÉ PRACOVNÍ KROKY OPRAVY PNEUMATIKY

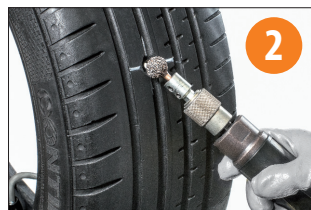
⚠️ ACHTUNG / WARNING / POZOR

Gefahr schwerer Augen- und Ohrverletzungen, falls nicht ausreichender Schutz für Augen (Schutzbrille/Gesichtsschutz) sowie Ohrenschutz bei der Reparatur von Reifen getragen wird. *Serious eye or ear injuries may result from not wearing adequate eye (goggles or face shields) and ear protection while repairing tyres.* Nebezpečí vážných poškození zraku a sluchu, pokud není zajištěna dostatečná ochrana očí (ochranné brýle/obličejová maska) a sluchu v průběhu celé opravy pneumatiky.

Schrittplan zur Instandsetzung von Reifenschäden im 1-wege-System. *Step-by-step procedure to repair tyre damage using the one-piece repair method.* Postupový plán opravy poškození pneumatik u jednorázového systému.



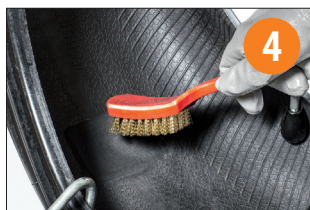
- Fremdkörper entfernen / Bereich reinigen / Schaden markieren*
- *Remove foreign object / Clean area around the injury / Mark the injured area**
- Odstraňte případná cizí tělesa / Oblast poškození očistěte / Označte poškození*



- Schaden öffnen / Konkav ausarbeiten / Stahlröhre in den Gummi zurück schleifen
- *Skive out the damaged rubber area around the injury / Prepare the injury to give it a concave shape / Trim back steel wires completely into the rubber*
- Poškození rozevřete / Opracujte do konkávní podoby / Zbruste ocelové dráty v pryži do jedné roviny s okolní plochou



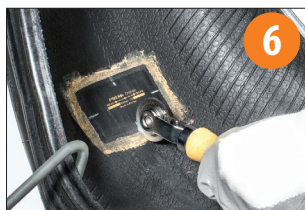
- Schaden messen und Pflaster auswählen / Pflasterfläche anzeichnen / Innerhalb der Anzeichnung rauhen
- *Measure the injury / Select repair patch according to the repair chart / Outline the area around the repair unit / Buff the innerliner within the marked area*
- Změřte rozměry poškození / Vyberte záplatu podle tabulky / Vyznačte plochu záplaty / Uvnitř vyznačené plochy zdrsňte povrch



- Raustaub mit Messingdrahtbürste entfernen
- *Remove any buffing dust with a brass brush*
- Prach po zdrsňování odstraňte pomocí mosazného kartáče



- Geraute Fläche mit Vulkanisierlösung einstreichen*
- *Apply chemical cement to the buffed area**
- Na zdrsňenou plochu naneste vulkanizační roztok*



- Folie von Reparaturkörper entfernen / Reparaturkörper auflegen und anrollen
- *Remove protective foil from the repair unit / Apply the repair unit to the prepared area; firmly stitch from the centre working outwards*
- Odstraňte fólii z opravného tělesa / Opravné těleso přiložte a přitiskněte přejetím válečkem



- Schadenstrichter überfüllt auslegen / Vulkanisationszeit kalkulieren (4 min/mm)
- *Overfill the injury with repair rubber / Calculate the required vulcanisation time (4 min/mm)*
- Kužel otvoru po poškození vyplňte s přesahem / Vypočítejte čas vulkanizace (4 min/mm)



- Ausvulkanisierte Reparaturstelle abkühlen lassen und verschleifen
- *Allow vulcanised repair area to cool down to ambient temperature, then buff to bring it flush with the contour of the tyre*
- Místo opravy po vulkanizaci ponechte vychladnout a zbruste ho



- Versiegeln der überstehenden gerauten Fläche*
- *Seal the overbuffed area**
- Utěsněte přesahující zdrsňenou plochu*

Ergänzung: Wird das 2-wege System gewählt, so ist der ausgearbeitete Schaden vor der Bearbeitung der Reifeninnenseite zu Vulkanisieren! Bitte beachten: in diesem Fall den Reifen 24 Stunden ruhen lassen. *Additional step: If using a two-piece repair system the prepared injury must be vulcanised before applying the patch unit on the inside of the tyre! Please note: unit need to be left for a minimum of 24 hours.* Doplnění: Pokud se zvolí dvojitý systém, musí se upravené poškozené místo před zpracováním z vnitřní strany pneumatiky zvkunizovat! Poznámka: V tomto případě pneumatiku nechte 24 hodin v klidu.

Reifen montieren und auf Betriebsdruck füllen. Prüfen Sie die Reparaturstelle, sowie die gesamte Rad-Reifen-Kombination auf Dichtigkeit. Der Reifen ist nun Instandgesetzt und kann wie gewohnt, ohne Einschränkungen in den Einsatz gebracht werden. *Remount the tyre on the wheel and inflate to the recommended pressure. Check around the repaired area and the entire wheel/tyre assembly for any leakage. The tyre is now repaired and can be returned to normal service, without restriction.* Namontujte pneumatiku a naplňte ji na provozní tlak. Zkontrolujte těsnost místa opravy a rovněž celé kombinace ráfku a pneumatiky. Pneumatika je tímto opravena a lze ji obvyklým způsobem a bez omezení začít opět používat.

Die drei wesentlichen Schritte für Stichreparaturen sind:

(1) Reifen zum Prüfen und Reparieren von der Felge lösen (2) Stichverletzung füllen, um das Eindringen von Wasser zu verhindern (3) Innerliner mit einem Reparaturkörper abdichten, um Druckverlust zu vermeiden.

The three basic steps for puncture repairing are:

(1) removing the tyre from the wheel for inspection and repair (2) filling the injury to keep moisture out, and (3) sealing the innerliner with a repair unit to prevent air loss.

Tři základní kroky pro opravu děr po špičatých předmětech jsou následující:

(1) Pro účely kontroly a opravy uvolněte pneumatiku od ráfku (2) Proražený otvor v poškozeném místě vyplňte, abyste zamezili vnikání vody (3) Vnitřní těsnící pryž utěsněte opravným tělesem, čímž se zamezí ztrátám tlaku.

Allgemeiner Hinweis:

Reifenschäden dürfen nur von, dafür ausgebildeten Fachpersonal und Fachwerkstätten instandgesetzt werden. Die länderspezifischen Richtlinien sind bei der Begutachtung und Reparatur von Reifen zu beachten. Vor der Reparatur ist der Reifen auf weitere Schäden zu untersuchen.

General note:

Damages to tyres may only be carried out by trained and qualified personnel and professional workshops. The relevant national directives must be complied with when inspecting and repairing tyres. Prior to repair, the tyre should be checked for further damage.

Všeobecné upozornění:

Opravy poškozených pneumatik smí provádět pouze k tomu vyškolený odborný personál a odborné dílny. Při posuzování a opravách pneumatik je třeba dodržovat specifické směrnice platné v jednotlivých zemích. Před započatím opravy je třeba pneumatiku zkontrolovat, zda nevykazuje další poškození.

* Siehe Angaben auf dem Produkt oder Materialsicherheitsdatenblatt des Herstellers. Die Richtlinien zu Handhabung und Entsorgung beachten.

* Refer to information on the product or manufacturer's Material Safety Data Sheet and follow guidelines for handling and disposal.

* Viz údaje na výrobku nebo bezpečnostní list od výrobce. Dodržujte směrnice týkající se manipulace a likvidace.

Prema GmbH, Aspertscham 40,
D 94081 Fürstentzell Germany
phone + 49 (0)8502-9171500
www.prema24.com

